

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 84 (1986)

**Heft:** 9: 100 Jahre Abteilung für Kulturtechnik und Vermessung an der ETH Zürich

**Artikel:** Vermessung : auch ein Beruf für Frauen

**Autor:** Buser-Hofer, Käty

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-233068>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 20.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

kein Mensch kann an zwei Orten zugleich sein.

Seltsam, wie punktuell und eigenwillig in der Auswahl das Gedächtnis eine bald 40 Jahre zurückliegende Studienzeit aufbewahrt. Manches ist für eine Festschrift völlig ungeeignet, wie etwa jener prächtige Spruch aus einer sog. «Bierzeitung», welche der AKIV jeweils auf die Generalversammlung hin herausgab. In Anlehnung an die damals aktuellen Zweizeiler des unvergesslichen Fridolin Tschudi für eine Strumpfmarke lautete er: «Assistenzen, das sind Flohnerpösten; Perosa für die dicksten Pfösten.»

Passender sind Reminiszenzen über den Lehrkörper. Im Vermessungswesen erlebten wir noch die letzten Vorlesungen von Prof. Baeschlin. Er war ein Vulkan, welcher mit seinen Eruptionen die Wandtafel gefährdete. Ihm folgte Prof. Kobold, distinguierte Kapazität vom Scheitel bis zur Sohle, sehr korrekt, leicht spröde, vollendet in Form und Inhalt. Bei der Darstellenden Geometrie herrschte während der schriftlichen Vordiplomprüfung subjektiv bittere Not. Der Vierfarbstift musste als letzter Strohalm beeindruckend bunte Vektoren liefern, als hinter meinem Rücken plötzlich die Stimme Prof. Stiefels ertönte: «Farbe ist kein Ersatz für das Denken.» Nie hat menschlicher Scharfsinn mehr demoralisiert. Zu Euphorie verhalf hingegen einmal Prof. Saxer in einer Mathematikvorlesung. Vor einem besonders schwierigen Kapitel versicherte er, nur etwa fünf Zuhörer würden später die-

sen Stoff wirklich brauchen. Nach genüsslichem Rundblick über die vollen Ränge des Auditoriums, wo verschiedene Fachrichtungen eng gedrängt sassen, raunte mir eine innere Stimme erleichtert zu: «Hans, sei getrost.» Erdgebunden operierte Prof. Ramser. Bei einer alpwirtschaftlichen Exkursion auf Rigi-Staffel wies er mit seiner pendelnden Taschenuhr nach, dass die Waldameisen ihren Bau meist auf Wasseradern erstellen. Und glauben Sie mir: Schon Plinius hat mehr als 20 Käsesorten erwähnt! Beim gegenseitigen Einpauken des Stoffes für ein «Vordip» entstand hierfür die hübsche Prüfungsfrage: Schon wer hat mehr als wieviel was erwähnt?

Als dann die Praxis kam, erwies es sich bald, dass das Poly nur mangelhaft auf das Ausfüllen von Arbeitsrapporten vorbereitet hatte: Ein Messgehilfe bat mich, die Zahlen weniger druckvoll zu schreiben, damit er sie nachträglich leichter nach unten korrigieren könne. Das zarte Pflänzchen, welches ihm einst am Altar ein «Ja» zugehaucht hatte, entwickelte nämlich, gross und stark geworden, zu wenig Verständnis für sein legitimes Bedürfnis nach etwas Sackgeld. Überflüssig zu bemerken, dass fortan mein Sensorium für zwischenmenschliche Imponderabilien die Hand fast schwerelos über den Rapportblock führte. Psychologie ist für den Kulturingenieur sehr wichtig. Einmal besuchte uns ein Korporationspräsident mit dem strikten Auftrag seiner Leute, so richtig auf den Tisch zu hauen, was ihm aber

leider nicht lag. Folglich erhielt nachher der Korporationsvorstand zwar einen abschlägigen Brief, der jedoch attestierte, dass der Präsident in unflätigster Weise wie ein Berserker im Büro herumgetobt habe. So blieb der Korporation als Präsident ein rüder Haudegen und uns ein vernünftiger Gesprächspartner erhalten.

Es war noch jene sagenhafte Zeit, als dem Kulturingenieur interdisziplinäres Denken und sogar Handeln zugetraut wurde. Heute sollte insbesondere dem Wasserbaustudenten möglichst früh beigebracht werden, nur auf den Daumen der Fischerei-Instanzen zu achten. Weist er nach unten, ist die Lage hoffnungslos. Erst wenn sich des Anglers umweltfreundlicher Widerhaken im Gaumen des Fisches festkrallt, steigt sein Vokabular aus der Stratosphäre der höchsten Ökologie herunter in den Dunstkreis der Gastronomie. Früher gebrauchte man zwar das gleiche Buchstabenmaterial, doch war die geniale Fähigkeit noch nicht so verbreitet, beliebig lange sehr gewählt zu sprechen, ohne etwas zu sagen. Auch die Begriffe haben geändert. Statt «verzögernde Schaumschlägerei» sagt man heute «Umweltverträglichkeitsprüfung». Schade, dass Bürokratie offenbar nicht zur Umwelt gehört. Schliesslich bedarf das Berufsbild des Kulturingenieurs noch einer Ergänzung. Es ist eines der wenigen Metiers, wo man während der Arbeitszeit die Natur durchstreifen darf, begleitet von einem Hund. Der Schreiber hat es auf zwei gebracht – Karriere in ihrer schönsten Form.

## Vermessung – auch ein Beruf für Frauen

Käty Buser-Hofer

**Die Autorin hat als erste Frau sowohl an der Abt. VIII diplomiert als auch das Geometer-Patent bestanden. Sie berichtet von ihren Erfahrungen während Studium und Beruf und vom Wechsel zur eigenen Familie.**

*L'auteur qui a été la première femme diplômée de la section VIII, a également réussi à son brevet de géomètre. Elle raconte son expérience d'étudiante, puis de professionnelle devenue femme au foyer.*

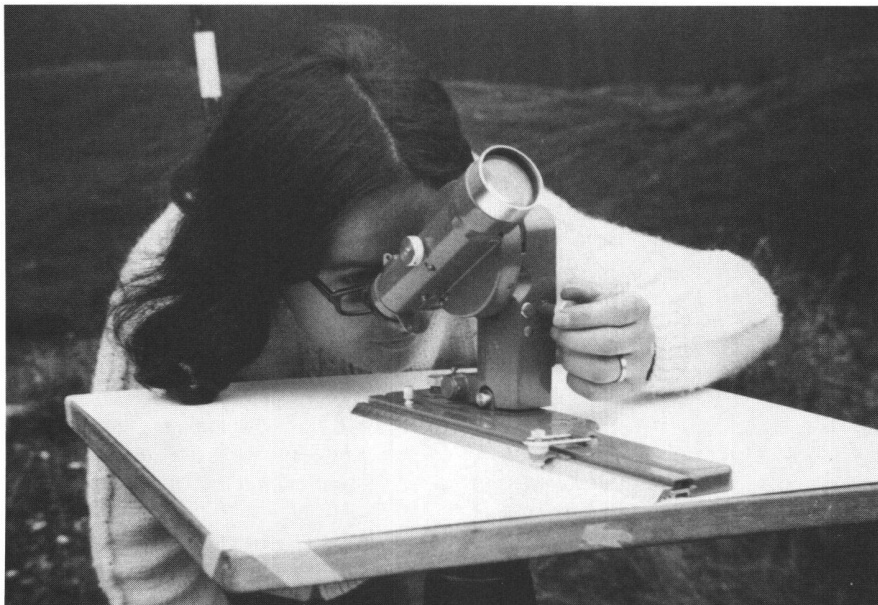
### Ausbildung . . .

In den fünfziger und sechziger Jahren bin ich auf dem elterlichen Bauernhof in Hünenberg (Zug) zusammen mit zwei Brüdern aufgewachsen. Vielleicht ist dies mit ein Grund, warum ich später in dominant männlicher Umgebung praktisch keine Schwierigkeiten hatte, war ich doch so während Jahren in die Welt meiner Brüder, der einzigen Geschwister, eingeführt worden. 1969 bestand ich die Lateinmatur in Zug. Bereits etwa zwei Jahre vorher hatte sich meine mathematisch-technische Begabung abzuzeichnen begonnen. Somit lag ein Studium an der ETH auf der

Hand. Vor allem drei Gründe veranlassten mich, an die Abt. VIII B zu gehen. Einmal traf ich eine Art negative Auswahl, indem ich alle Studienrichtungen gestrichen habe, die nicht in Frage kamen: Am Schluss blieb nur die Vermessung. Zum zweiten motivierte mich der damalige Kantonsgeometer Jean Schmid sehr positiv für seinen Beruf. Der dritte Grund kam von meiner Abstammung aus der Landwirtschaft: Als Bauernmädchen wollte ich auch im Beruf die Möglichkeit haben, draussen im Feld zu arbeiten.

Im Herbst 1969 begann ich das Studium. Die Herren Professoren reagierten ganz unterschiedlich. Zwischen selbstverständ-

licher Akzeptanz und völligem Nichtbeachten erlebte ich alles. Vermutlich spielte bei diesen Reaktionen auch die Tatsache eine Rolle, dass mindestens eine Kollegin vor mir ihr Studium abgebrochen hatte. So waren die Professoren möglicherweise eher skeptisch und rechneten damit, dass auch die neue bald wieder aussteigen würde . . . Doch die Herren gewöhnten sich bald an mich, und es gab keine Probleme. Das Gefühl hingegen, ständig ausgestellt zu sein und nicht in der Masse der Kommilitonen verschwinden zu können, war für mich schwieriger. Fehlte einer meiner Kollegen in einer Vorlesung, so fiel das nicht gross auf. Fehlte hingegen ich, so fiel das wahrlich auf . . . Ich brauchte ziemlich lange, mein Gefühl als «Ausstellungsobjekt» mit dem nötigen Selbstvertrauen ausgleichen zu können. Keine Probleme hatte ich hingegen mit den Studienkollegen. (Zwischenbemerkung der Redaktion: Ohne natürlich für das ganze Semester schreiben zu können, darf doch gesagt werden, dass die Autorin nicht nur als gleichwertige Kollegin galt, sie wurde auch sonst sehr geschätzt und war besonders kooperativ, konnte man von ihr doch wegen Militärdienst oder aus anderen



Die Autorin in ihrem ersten Vermessungskurs 1971 in Klosters.

Gründen (...) nicht besuchte Vorlesungen kopieren ...).

Während der Ferien habe ich zweimal auf dem Vermessungsamt in Zug gearbeitet, und 1972 war ich für drei Monate in Israel. Dort war ich für das Vermessungsamt von Tel Aviv tätig. Ende 1973 diplomierte ich dann als Vermessungsingenieure – oder heisst es Ingenieurin, oder gibt es sprachlich nur den Ingenieur?

## ... Beruf ...

Als ich mich für die Arbeitslosenversicherung

anmeldete, sagte die Dame nach dem Lesen des von mir ausgefüllten Formulars: «Bitte geben Sie *Ihren* Beruf an, nicht denjenigen Ihres Mannes!»

Auf meine erste Bewerbung erhielt ich eine Geometer-Praktikumstelle in Luzern. Dort war die Grundbuchvermessung meine Hauptaufgabe. Zuerst mit Anleitung, später allein führte ich in Oberrohrdorf/AG die Grundbuchvermessung der ganzen Gemeinde von A bis Z durch. Daneben war ich bei folgenden Arbeiten beteiligt: Absteckung Seelisbergtunnel Nord

und Lehnenviadukt Beckenried, Kontrolle der Staudämme Mattmark und Göschenalp sowie Staumauer Emosson. Als Frau hatte ich bei der Arbeit nie Probleme. Einige wenige Male bemerkte ich Erstaunen oder Skepsis, sonst wurde ich immer wie selbstverständlich akzeptiert. Sicher hat mir auch meine bäuerliche Abstammung bei der Feldarbeit im Kontakt mit den Bauern sehr geholfen.

1976 habe ich das Geometerpatent bestanden. Auf die Urkunde musste ich allerdings besonders lange warten, da man zuerst neue drucken musste, auf denen das vorgedruckte «Herr» durch «Frau» ersetzt war! Übrigens: Wie lautet die weibliche Form von Ingenieur-Geometer?

## ... und Familie

Im letzten Studienjahr 1973 hatte ich geheiratet. 1978 kam unsere Tochter zur Welt. Darauf arbeitete ich nur noch etwa einen Tag pro Woche. Als ich dann 1980 unsern Sohn geboren hatte, wurde es immer schwieriger mit der Teilzeitarbeit. Ab 1983 fand sich kein Büro mehr, das mich in Teilzeit anstellen wollte.

Die Suche nach einem neuen Betätigungsfeld dauerte lange. Im Frühling 1985 eröffnete ich dann zusammen mit einer Kollegin in Hünenberg einen Laden für Handarbeiten und Wolle. Damit habe ich mein Hobby zum Beruf gemacht. Es ist mir allerdings sehr schmerzhaft, meinen geliebten Beruf aufzugeben. Noch manchmal tut mir dieser Schritt weh, denn die Vermessung war für mich wirklich der ideale Beruf!

## Literatur zur Ausbildung der Kultur- und Vermessungsingenieure

Pierre Herter und Herbert J. Matthias

Die Zusammenstellung enthält sämtliche Artikel, welche in «Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik» seit Bestehen (1903) zur Ausbildung und zum Berufsbild des Vermessungs- und Kulturingenieurs erschienen sind.

*Cette composition rassemble tous les articles qui ont paru dans «Mensuration, Photogrammétrie, Génie rural» depuis sa fondation (1903) sur le sujet suivant: Formation et image professionnelle des ingénieurs topographes et du génie rural.*

Brönnimann, F.: Antrag von J. Sutter an die Hauptversammlung des Vereins Schweiz. Konkordatsgeometer betr. Einführung einer Geometerschule am Polytechnikum, in: ZVSK, IV. Jahrgang (1906), S. 44.

Sutter, J.: Die Geometerschule am Eidg. Polytechnikum, in: ZVSK, 1906, S. 45 ff.

Stambach, J.: Die Hochschulbildung der Geometer, in: ZVSK, 1906, S. 73 ff. und 95 ff.

Vorstand des Vereins Schweiz. Konkordatsgeometer: Bericht an die Zweigvereine und einzelnen Mitglieder in Sachen: Verlegung der Geometerschule vom Technikum Winterthur an die Technische Hochschule in Zürich, in: ZVSK, 1906, S. 153 ff.

Ehrensberger, M.: Das eine tun, das andere nicht lassen. Ein Beitrag zur Schulfrage, in: ZVSK, 1907, S. 7 ff.

Brönnimann, F.: Zur Berufsbildung des Geometers, in: ZVSK, 1907, S. 21 ff.

Sektionen und Einzelmitglieder des VSKG: Antworten zur Schulfrage, in: ZVSK, 1907, S. 48 ff, 61 ff, 124.

Schwarzenbach, J.: Zur Frage der Geometerbildung, in: ZVSK, 1907, S. 87 ff.

Stambach, J.: Zur Bildungsfrage, in: ZVSK, 1908, S. 161 ff. und 1910, S. 119 ff.

Keller, E.: Am Vorabend einer neuen Epoche, in: ZVSK, 1909, S. 173 ff.

Fisler, W.: Die Ausbildung des künftigen Geometers, in: ZVSK, 1909, S. 204 ff.

«Schweiz. Bauzeitung»: zur Bildungsfrage, in: ZVSK, 1910, S. 15.

Stambach, J.: Préparation des géomètres, in: ZVSK, 1910, S. 21 ff.

Stambach, J.: Zur Aufklärung betreffend Bildungsfrage, in: ZVSK, 1910, S. 25 ff.

Fischli, E.: Ausbildung der Geometer, in: ZVSK, 1910, S. 29 ff.

Jegher, C.: Zur Bildungsfrage, in: ZVSK, 1910, S. 24 ff.